

Korrekturanweisung

Englisch 2023

Mittlerer Schulabschluss

Herausgeber

Ministerium für Allgemeine und Berufliche Bildung, Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes
Schleswig-Holstein
Brunswiker Straße 16-22, 24105 Kiel

Aufgabenentwicklung

Ministerium für Allgemeine und Berufliche Bildung, Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes
Schleswig-Holstein
Institut für Qualitätsentwicklung an Schulen Schleswig-Holstein
Fachkommissionen für die Zentralen Abschlussarbeiten in der Sekundarstufe I

Umsetzung und Begleitung

Ministerium für Allgemeine und Berufliche Bildung, Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes
Schleswig-Holstein
zab1@bildungsdienste.landsh.de

Druck

Polyprint GmbH

Allgemeine Hinweise

In der Abschlussarbeit 2023 im Fach Englisch wird der Lernstand in fünf Kompetenzbereichen überprüft: Hörverstehen, Leseverstehen, Schreiben, Sprechen und mündliche Sprachmittlung. Die Abschlussarbeit hat einen Zeitumfang von **165 Minuten**. Davon beträgt der ***paper-pencil-Teil 135 Minuten***. Um eine einheitliche und möglichst objektive Bewertung der Aufgaben zu gewährleisten, finden Sie hier für die einzelnen Lösungen, Korrekturanweisungen mit Kommentaren, Bewertungsmaßstäbe und die Tapescripts der Hörverstehensaufgaben als Kopiervorlage.

Listening/Reading:

Im Aufgabenheft finden Sie für diese beiden Kompetenzbereiche nur geschlossene und halboffene Aufgaben. Sie haben also keinen Ermessensspielraum beim Festlegen der Punkte. Jedes *Item* wird einzeln bewertet. Es sind für den *Reading*- und *Listening*-Teil **maximal 26 Punkte** erreichbar.

Bei halboffenen Antwortformaten (wie z. B. *short answers*) werden von den Lernenden kurze Antworten erwartet. Daher sind Antworten in Stichpunkten akzeptabel. Es werden keine ganzen Sätze erwartet.

Für die Hör- und Leseverstehensaufgaben werden auch Antworten zugelassen, die Orthografie- oder Grammatikfehler aufweisen, aber den Sinn der gesuchten Antwort deutlich machen.

Beinhaltet die Antwort mehr Informationen als verlangt wurden, der Sinn entspricht aber der gesuchten Antwort, gilt die Lösung als richtig. Wurden sinnverfälschende Zusätze ergänzt, wird die Antwort als falsch bewertet.

Antworten aus der Korrekturanleitung, die in runden Klammern „()“ stehen, sind optional. Antworten, die mit einem Schrägstrich „/“ voneinander getrennt sind, sind alternative Lösungen. Wird mehr als eine Antwort verlangt, sind diese mit „AND“ und/bzw. „OR“ verbunden.

Zahlen können ausgeschrieben oder als Ziffern dargestellt werden.

Tapescripts: Die Tapescripts können als Kopiervorlage für Prüflinge mit einem entsprechend genehmigten Nachteilsausgleich genutzt werden.

Writing:

Bei der Bewertung der *Writing Task* geht es um eine gelungene schriftliche Kommunikation auf der Niveaustufe B1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GER).

Die Bewertungsskala Schreiben gliedert sich in die zwei Bereiche *Umsetzung der Aufgabenstellung* und *Sprachliche Realisierung*.

Beim Aspekt *Umsetzung der Aufgabenstellung* wird die im Sinne der Aufgabenstellung dargelegte Genauigkeit und die Relevanz bewertet.

Bei der Bewertung der *Sprachlichen Realisierung* geht es um den Grad der Verständlichkeit und die sprachliche Qualität der Aussagen.

Verstöße gegen die Sprachrichtigkeit werden daraufhin beurteilt, in welchem Maße sie die in der Aufgabenstellung geforderte kommunikative Leistung beeinträchtigen (funktionaler Gebrauch).

Es **dürfen** gegebenenfalls **halbe Punkte** vergeben werden. Wird die Anzahl von 180 Wörtern überschritten, so werden deshalb keine Punkte abgezogen.

Lösungen: Paper-Pencil-Teil

(pro Item 1 Punkt bei richtiger Antwort; halbe Punkte sind NICHT zulässig; sinngemäße Antworten sind als korrekt zu bewerten)

Listening Comprehension

LC1 AMAZING ADVENTURERS: 80 DAYS AT SEA*	
1	single-handedly and/or solo and/or non-stop and/or without any assistance from outside and/or in a boat (in 80 days)
2	(end of) January 2021
3	loneliness (on board) and/or no one around (for over 1,900 hours)
4	education and/or (race against) climate change and/or marine topics
5	(across the Atlantic) (to) New York
6	second participation (in the world's toughest race or Vendée Globe)

LC2 VEGETARIAN SHOES	
1	b
2	c
3	c
4	c
5	c
6	a
7	b

Reading Comprehension

RC1 WORLD FOOD CHAMPIONSHIPS*	
1	49 (US states)
2	10,000 dollars and/or fame
3	the delicious smell (of the bacon category) or (the smell of) the bacon category
4	the clock
5	(they are) creative and/or talented and/or make quick decisions
6	preparation and/or presentation and/or taste

RC2 THE DISAPPEARING HONEYBEE	
1	rely on pollination.
2	are disappearing.
3	will rise (dramatically)
4	funded a garden (at the University of California) (called "The Haven") or funded "The Haven"
5	save the honeybee and/or investigate the causes of "Colony Collapse Disorder"
6	kill the bees.
7	(by) spread(ing) the word and/or write a letter to the government

* **Short answers** ist lediglich ein Hinweis für die Schülerinnen und Schüler, sich kurz zu fassen.

Listening Comprehension - Tapescripts

LC1 AMAZING ADVENTURERS: 80 DAYS AT SEA

Welcome to another episode of our programme <i>Amazing Adventurers</i> . Today, we're going to talk to Boris Herrmann from Hamburg, who finished fifth in the "Vendée Globe", the world's toughest sailing race. Congratulations and welcome to the programme, Boris.
Hi.
Boris, you're the first German to sail around the world in 80 days, single-handedly, solo, non-stop, without any assistance from outside. You started at the beginning of November 2020 and arrived at the end of January 2021. Tell us, what were you feeling when you had solid ground under your feet again?
Well, seeing my many friends and, of course, holding my wife and my baby in my arms was the most wonderful moment ever.
Right. Right. And what was the biggest challenge during your race?
Well, there was a collision with a fishing boat after more than 1,900 hours of sailing on the high seas and that was definitely very challenging. We were lucky that we could finish the race at all. Yet, by far the most challenging thing was the loneliness on board. I was 1,941 hours, to be precise, with no one around at all.
Wow! And Boris, you're not only a sailing professional. What else is important to you – apart from goals in sports?
Well, education. I really want to fill children with enthusiasm for marine topics. We're in a race against climate change. On board, we have a lab that measures the CO ² level of the ocean and provides institutes with important data.
Right, well, everybody is still talking about 2019...
Oh, yes, 2019! Well, back then, we crossed the Atlantic in 15 days. And on board we had a female Swedish activist, who, at that time, was much better known than me (<i>laughs</i>). I wanted to make her dream come true and to get her to New York without leaving any carbon footprint whatsoever.
Hmh, sailing and environmental activism go together ... Any new projects on the horizon?
Well, first it'll be a chance to spend some time with my family. And then, of course, it's my second participation in the world's toughest race.
Best of luck with that, Boris, and congratulations on your success again and thank you so much for taking part in this interview.
Well, thanks for the chance to speak to you.

LC2 VEGETARIAN SHOES

Speaker 1:	Hello.
Speaker 2:	Hi, George
Speaker 1:	Hi, Emilia, what's up?
Speaker 2:	Right, George, both of us live as vegetarians, right, and erm, so I am trying to not only eat a vegetarian diet but I am trying to sort of choose my clothes more carefully, so I wanted to ask you, George, erm, could you recommend any shops to buy clothes from? I find it so difficult to have nice clothes but not harm the planet.
Speaker 1:	Well, I know what you mean, erm...there are some more shops opening locally and they sell vegetarian clothes which, of course, helps us to live, erm, more environmentally friendly but it's extremely hard to find shoe shops. The only shops I found are online but I have discovered a new shoe shop, and they plant one tree if you purchase their trainers.
Speaker 2:	Right, that sounds really good. Erm, could you tell more about that shop? I love trainers and I want to wear shoes without leaving a heavy carbon footprint, so, erm, you know, that aren't made of leather, that are not manufactured with harmful chemicals, you know.
Speaker 1:	Well, last week, I was surfing the web and actually researching stuff for homework, I found a shop online called "Moo Shoes"...
Speaker 2:	Harharhar...who comes up with such a name, really?
Speaker 1:	I know – but cool shoes and shoes made by hand, they have only just started and offered only one style but now...
Speaker 2:	Right, so if they're vegetarian, what kind of material are they made from?
Speaker 1:	Well, they're made from recycled microfibre material used in yachts, it looks and feels like leather but allows the feet to breathe unlike in other plastics, [it] is also produced with cork or rubber and they even sell vegan shoes.
Speaker 2:	Right, that sounds really interesting. I'm actually looking for a pair of white sneakers, have they got any that are also of good quality?
Speaker 1:	Well, I guess there are, I think, I saw some, you should check out the website, erm, there is a range of styles and they're growing quickly. Erm, they have their own factory, and they only employ local craftspersons, the reviews are great. And they say that they feel super comfy, I've also spotted them on social media, erm, and they posted a lot of pictures. Erm, I want to order some to test them.
Speaker 2:	Uhm, do you think I can afford them? My dad only gives me a small amount of pocket money, you see, so...
Speaker 1:	Well, the sneakers cost 84 pounds but they have just announced a sale. I know it's not cheap but they are handcrafted and environmentally friendly and they harm no animals in making them. I'll ask my aunt to get them for my next birthday, she'll be happy if I tell her what I want. You know, she lives vegan, too, and she likes it.
Speaker 2:	That's a good idea. I'll phone my grandma and then we can place the order together, that's so exciting, can you please send me the link?
Speaker 1:	I will do. I knew you'd be interested and you can text me what you think once you have looked at it. Oh, and don't forget to say hello to gran when you next speak to her, it was great to get to know her, especially when we all baked those cookies together last Christmas.
Speaker 2:	Of course, I remember, and I will, they were lovely, those cookies, weren't they? Eh, see you at the gym tomorrow, right?
Speaker 1:	Jap. See you

Writing

Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen (GER)

Beschreibung des Kompetenzniveaus B1

Schriftliche Produktion allgemein

Kann unkomplizierte, zusammenhängende Texte zu mehreren vertrauten Themen aus ihrem/seinem Interessengebiet verfassen, wobei einzelne kürzere Teile in linearer Abfolge verbunden werden.

Schriftliche Interaktion allgemein

Kann Informationen und Gedanken zu abstrakten wie konkreten Themen mitteilen, Informationen prüfen und einigermaßen präzise ein Problem erklären oder Fragen dazu stellen. Kann in persönlichen Briefen und Mitteilungen einfache Informationen von unmittelbarer Bedeutung geben oder erfragen und dabei deutlich machen, was er/sie für wichtig hält.

Korrespondenz

Kann in einem persönlichen Brief Neuigkeiten mitteilen und Gedanken zu abstrakten oder kulturellen Themen (z. B. Musik, Film).

Berichte und Aufsätze schreiben

Kann einen kurzen, einfachen Aufsatz zu Themen von allgemeinem Interesse schreiben.

Kann im eigenen Sachgebiet mit einer gewissen Sicherheit größere Mengen von Sachinformationen über vertraute Routineangelegenheiten und über weniger routinemäßige Dinge zusammenfassen, darüber berichten und dazu Stellung nehmen. Kann in einem üblichen Standardformat sehr kurze Berichte schreiben, in denen Sachinformationen weitergegeben und Gründe für Handlungen angegeben werden.

Kreatives Schreiben

Kann unkomplizierte, detaillierte Beschreibungen zu einer Reihe verschiedener Themen aus seinem/ihrer Interessengebiet verfassen. Kann Erfahrungsberichte schreiben, in denen Gefühle und Reaktion in einem einfachen, zusammenhängenden Text beschrieben werden. Kann eine Beschreibung eines realen oder fiktiven Ereignisses oder einer kürzlich unternommenen Reise verfassen. Kann eine Geschichte erzählen.

Wortschatzspektrum

Verfügt über einen ausreichend großen Wortschatz, um sich mit Hilfe von einigen Umschreibungen über die meisten Themen des eigenen Alltagslebens äußern zu können wie beispielsweise Familie, Hobbys, Interessen, Arbeit, Reisen, aktuelle Ereignisse.

Wortschatzbeherrschung

Zeigt eine gute Beherrschung des Grundwortschatzes, macht aber noch elementare Fehler, wenn es darum geht, komplexere Sachverhalte auszudrücken oder wenig vertraute Themen und Situationen zu bewältigen.

Spektrum sprachlicher Mittel (allgemein)

Verfügt über ein hinreichend breites Spektrum sprachlicher Mittel, um unvorhersehbare Situationen zu beschreiben, die wichtigsten Aspekte eines Gedankens oder eines Problems mit hinreichender Genauigkeit zu erklären und eigene Überlegungen zu kulturellen Themen (wie Musik und Filme) auszudrücken.

Verfügt über genügend sprachliche Mittel, um zurechtzukommen; der Wortschatz reicht aus, um sich, manchmal zögernd und mit Hilfe von einigen Umschreibungen, über Themen äußern zu können wie Familie, Hobbys, Interessen, Arbeit, Reisen, aktuelle Ereignisse, aber der begrenzte Wortschatz führt zu Wiederholungen und manchmal auch zu Formulierungsschwierigkeiten.

Grammatische Korrektheit

Kann sich in vertrauten Situationen ausreichend korrekt verständigen; im Allgemeinen gute Beherrschung der grammatischen Strukturen trotz deutlicher Einflüsse der Muttersprache. Zwar kommen Fehler vor, aber es bleibt klar, was ausgedrückt werden soll. Kann ein Repertoire von häufig verwendeten Redefloskeln und von Wendungen, die an eher vorhersehbare Situationen gebunden sind, ausreichend korrekt verwenden.

Beherrschung der Orthographie

Kann zusammenhängend schreiben; die Texte sind durchgängig verständlich. Rechtschreibung, Zeichensetzung und Gestaltung sind exakt genug, so dass man sie meistens verstehen kann.

Soziolinguistische Angemessenheit

Kann ein breites Spektrum von Sprachfunktionen realisieren und auf sie reagieren, indem er/sie die dafür gebräuchlichsten Redemittel und ein neutrales Register benutzt. Ist sich der wichtigsten Höflichkeitskonventionen bewusst und handelt entsprechend. Ist sich der wichtigsten Unterschiede zwischen den Sitten und Gebräuchen, den Einstellungen, Werten und Überzeugungen in der betreffenden Gesellschaft und in seiner eigenen bewusst und achtet auf entsprechende Signale.

Themenentwicklung

Kann recht flüssig unkomplizierte Geschichten oder Beschreibungen wiedergeben, indem er/sie die einzelnen Punkte linear aneinander reiht.

Kohärenz und Kohäsion

Kann eine Reihe kurzer und einfacher Einzelelemente zu einer linearen, zusammenhängenden Äußerung verbinden. Kann die häufigsten Konnektoren benutzen, um einfache Sätze miteinander zu verbinden.

Umsetzung der Aufgabenstellung auf B1-Niveau					
	8	6	4	2	0
Inhalt	Die geforderten Inhalte werden vollständig dargestellt und sind relevant für die Aufgabenstellung. Die Anforderungsbereiche werden berücksichtigt. (Siehe Auswertungsbogen)	Die geforderten Inhalte werden weitgehend dargestellt und sind überwiegend relevant für die Aufgabenstellung. Die Anforderungsbereiche werden berücksichtigt. (Siehe Auswertungsbogen)	Die geforderten Inhalte werden teilweise dargestellt und sind bedingt relevant für die Aufgabenstellung. Die Anforderungsbereiche werden mehrheitlich erfasst. (Siehe Auswertungsbogen)	Einige geforderte Inhalte werden dargestellt. Die Anforderungsbereiche werden ansatzweise erfasst. (Siehe Auswertungsbogen)	Die geforderten Inhaltspunkte werden nur unzureichend erfasst.
Textsorte/ Situations-/ Adressaten- bezug	2	2	1	0	0
	Die für die geforderte Textsorte inhaltlichen und formalen Textmerkmale (z. B. Einleitung, Anrede ...) werden umgesetzt. Die Informationen werden situations- und adressatengerecht wiedergegeben.	Die für die geforderte Textsorte inhaltlichen und formalen Textmerkmale (z. B. Einleitung, Anrede ...) werden teilweise umgesetzt. Einige der Informationen werden situations- und adressatengerecht wiedergegeben.	Die für die geforderte Textsorte inhaltlichen und formalen Textmerkmale (z. B. Einleitung, Anrede ...) werden teilweise umgesetzt. Einige der Informationen werden situations- und adressatengerecht wiedergegeben.	Die für die geforderte Textsorte inhaltlichen und formalen Textmerkmale (z. B. Einleitung, Anrede ...) werden teilweise umgesetzt. Einige der Informationen werden situations- und adressatengerecht wiedergegeben.	Die für die geforderte Textsorte inhaltlichen und formalen Textmerkmale (z. B. Einleitung, Anrede ...) werden teilweise umgesetzt. Einige der Informationen werden situations- und adressatengerecht wiedergegeben.
Sprachliche Realisierung	2	2	1	0	0
Entfaltung des Themas/Text- aufbau	Die Darstellung des Themas ist weitgehend klar und logisch. Der Text untergliedert sich in sinnvolle Absätze.	Die Darstellung des Themas ist weitgehend klar und logisch. Der Text untergliedert sich in sinnvolle Absätze.	Die Darstellung des Themas ist nicht durchgängig klar und logisch. Der Text untergliedert sich überwiegend in sinnvolle Absätze.	Die Darstellung des Themas ist zusammenhanglos. Der Text ist unzureichend strukturiert.	Die Darstellung des Themas ist zusammenhanglos. Der Text ist unzureichend strukturiert.
Satzbau/ Satzver- knüpfungen/ Konnektoren (Kohäsion, Kohärenz)	2	2	1	0	0
	Sprachliche Verbindungen sind innerhalb der Sätze gegeben. Es besteht eine Verknüpfung zwischen den Sätzen. Konnektoren werden passend verwendet, wie z. B. <i>although</i> , <i>because</i> , <i>however</i> , <i>if</i> , <i>while</i> .	Sprachliche Verknüpfungen sind innerhalb der Sätze meist gegeben. Verknüpfungen zwischen den Sätzen sind nicht durchgängig gegeben. Konnektoren werden überwiegend passend verwendet.	Sprachliche Verknüpfungen sind innerhalb der Sätze meist gegeben. Verknüpfungen zwischen den Sätzen sind nicht durchgängig gegeben. Konnektoren werden überwiegend passend verwendet.	Der Text weist einfachste Syntax auf oder ist stark fehlerhaft. Konnektoren fehlen bzw. Konnektoren werden stereotypisch benutzt.	Der Text weist einfachste Syntax auf oder ist stark fehlerhaft. Konnektoren fehlen bzw. Konnektoren werden stereotypisch benutzt.
Verständ- lichkeit/ Lesbarkeit	2	2	1	0	0
	Der Text ist trotz einiger Abweichungen von der zielsprachlichen Norm lesbar und verständlich.	Der Text ist eingeschränkt lesbar und verständlich. Abweichungen von der zielsprachlichen Norm treten gehäuft auf.	Der Text ist eingeschränkt lesbar und verständlich. Abweichungen von der zielsprachlichen Norm treten gehäuft auf.	Der Text ist schwer lesbar und nicht unmittelbar verständlich.	Der Text ist schwer lesbar und nicht unmittelbar verständlich.
Wortschatz: Spektrum/ Korrektheit	4	3	2	1	0
	Der allgemeine und thematische Wortschatz aus dem Bereich der Alltagsthemen stellt die Kommunikationsabsichten klar dar. Der Wortschatz wird treffend verwendet; kaum Fehler in der Wortwahl.	Der allgemeine und thematische Wortschatz aus dem Bereich der Alltagsthemen stellt die Kommunikationsabsichten zumeist klar dar. Der Wortschatz wird meist treffend verwendet.	Der allgemeine und thematische Wortschatz aus dem Bereich der Alltagsthemen stellt die Kommunikationsabsichten überwiegend dar. Der Wortschatz wird teilweise treffend verwendet.	Der Wortschatz ist eingeschränkt und beeinträchtigt die Kommunikationsabsichten. Der Wortschatz wird ansatzweise treffend verwendet.	Stark begrenzter Wortschatz, der die Kommunikationsabsichten behindert. Der Wortschatz wird unzutreffend verwendet.
Gram- matische Strukturen: Spektrum/ Korrektheit	4	3	2	1	0
	Komplexe Satzstrukturen werden genutzt. Es treten kaum Verstöße gegen die Sprachrichtigkeit auf.	Verwendungshäufige Satzstrukturen werden treffsicher genutzt. Wenige Verstöße gegen die Sprachrichtigkeit treten auf.	Einfache Satzstrukturen werden genutzt. Einige Verstöße gegen die Sprachrichtigkeit behindern die Kommunikation.	Eingeschränkte und einfache Satzstrukturen werden genutzt. Viele Verstöße gegen die Sprachrichtigkeit stören die Kommunikation.	Stark begrenzte und elementare Satzstrukturen werden genutzt. Die Verstöße gegen die Sprachrichtigkeit stören die Kommunikation erheblich.

Task:	Writing a formal letter	Possible Points
Inhalt	<i>explain your reason for writing</i> <i>describe the importance of preserving the bees</i> <i>suggest a possible project for your local community to help save the bees</i>	8
Textsorte/Situations-/Adressatenbezug		2
Entfaltung des Themas/Textaufbau		2
Satzbau/Satzverknüpfungen/Konnektoren (Kohäsion, Kohärenz)		2
Verständlichkeit/Lesbarkeit		2
Wortschatz: Spektrum/Korrektheit		4
Grammatische Strukturen: Spektrum/Korrektheit		4
Total Points		24

Empfehlungen für den Ablauf einer sprachpraktischen Prüfung Englisch – MSA

Speaking/Mediation

Dauer:

Die sprachpraktische Prüfung Englisch findet in der Regel als **Zweierprüfung** statt und dauert **30 Minuten** plus 5-10 Minuten Beratungszeit. Bei ungerader Prüflingszahl kann eine **Dreierprüfung** stattfinden. Die Prüfungszeit erhöht sich dann um ca. 15 Min. und sollte daher ans Ende des Prüfungstages gesetzt werden.

Die Prüfungskommission besteht aus zwei Lehrkräften (prüfende Lehrkraft und Beisitz), davon mindestens eine Englischlehrkraft.

Vorbereitung:

Es gibt **keine zusätzliche Vorbereitungszeit am Prüfungstag**, d. h. kein Prüfling bekommt die Prüfungsaufgaben vor der Prüfung. Den Prüflingen wird jedoch **während der Prüfung** Gelegenheit gegeben, sich in die Aufgaben **einzulesen**.

Sprechabsichten im MSA-Bereich:

- Describe ... in the photo.
- State your opinion.
- Explain why ...
- Give reasons.
- Explain positive or negative aspects of ...
- Talk about advantages and disadvantages.
- Talk about other ...
- Give more examples.
- Name other possibilities.
- Discuss your ideas.

Organisation:

Zur Organisation empfiehlt sich die Anlage einer Prüfungsübersicht.

Während die prüfende Lehrkraft das Prüfungsgespräch mithilfe des **Interlocutor frame** leitet, führt die beisitzende Lehrkraft einen **Protokollbogen für zusätzliche Notizen** zu den einzelnen Prüfungsphasen und nimmt evtl. Eintragungen in den **Bewertungsbogen** vor.

Möglicher Ablauf (Reihenfolge ist frei wählbar!)

• **Warming-up** (Dauer: ca. 2 Min. je Prüfling)

Die prüfende Lehrkraft moderiert die Prüfung, lenkt das Warming-up-Gespräch, beeinflusst oder hilft den Prüflingen aber zwischendurch nicht. Vokabelfragen werden nicht beantwortet. Zur Überwindung von „stummen Phasen“ können Nachfragen, aber auch Erweiterungsfragen, Impulse für weitere Sprechgelegenheiten der Prüflinge setzen.

• **Dialogue** (Dauer: ca. 6 Min.)

Die Dialog- und Rollenzuweisung werden von der prüfenden Lehrkraft festgelegt. Es ist ratsam, das Dialogmaterial zu variieren, um eine Absprache außerhalb des Prüfungsraumes zu erschweren. Den Prüflingen muss klar sein, dass sie einen echten Dialog führen sollen, in dem die beiden Kommunikationspartner aufeinander hören, eingehen und zu einer Entscheidung bzw. einem Ergebnis kommen.

• **Long-term Speaking** (Dauer: ca. 5 Min. je Prüfling)

Dann folgt die *Long-term speaking task*, die von der prüfenden Lehrkraft festgelegt wird. Es ist **nicht** erlaubt, schriftliche Aufzeichnungen anzufertigen. Die Prüflinge sollen nach einer Einlesezeit in die Aufgabenstellung frei sprechen. Es ist erlaubt, dass die prüfende Lehrkraft Nachfragen stellt, um zu noch mehr Sprachproduktion anzuregen.

- **Mediation*** (Dauer: ca. 5 Min. je Prüfling)

Zum Schluss folgt pro Prüfling eine Sprachmittlungsaufgabe, die von der prüfenden Lehrkraft ausgesucht worden ist. Die Sprachmittlung verläuft vom **Englischen ins Deutsche** und vom **Deutschen ins Englische**. Bei der Sprachmittlung assistieren die prüfende Lehrkraft und die jeweils andere Prüfungskandidatin bzw. der andere Prüfungskandidat. Die assistierende Rolle wird nicht bewertet.

- **Bewertung** (Dauer ca. 5-10 Min.)

Es hat sich bewährt, gleich im Anschluss an eine Prüfung (bei Abwesenheit der Prüflinge) das Bewertungsgespräch zu führen. Dabei werden Protokollniederschriften der beisitzenden Lehrkraft und die Beobachtungen der prüfenden Lehrkraft benutzt, um mithilfe der Bewertungstabelle die Punktzahl festzulegen.

* Die Geschlechter in der Situationsbeschreibung sollten beim Vorlesen durch die Lehrkraft der realen Situation angeglichen werden.

INTERLOCUTOR FRAME – intended level: B1 / B1+

Warming-up (each student: about 2 minutes)

Hello, ... (use candidates' names).

This is my colleague Mr/Mrs ... (use your colleague's name).

He/She is going to take some notes.

I'd like to ask you some questions first, ... (choose candidate A).

Sample Interview Questions:

1. **Where do you come from? Could you describe the area where you live?**
2. **Where do you go when you do the shopping?**
3. **Tell me about your favourite subjects at school.**
4. **Is learning languages important for you? Why/Why not?**
5. **Tell me about your last work experience.**
6. **What do you hope to do in the next few years?**

Thank you.

Now ... (use candidate B's name) **let me ask you some questions.**

Sample Interview Questions:

1. **Can you tell me something about your family?**
2. **What kind of things do you do with your family?**
3. **How do you share housework in your family?**
4. **Why did you choose to study in this school?**
5. **What do you enjoy most about learning English?**
6. **Can you tell me about the job you would like to have in the future?**

Thank you.

Dialogue (about 6 minutes)

Now we come to the dialogue. I'd like you to talk to each other. I'm just going to listen. Here are your task sheets.

After giving task sheets to candidates ...

Please take your time and read the task carefully. Start if you feel ready.

I'd like you to start now, ... (use name of first candidate).

When candidates have finished the task ...

Thank you.

Long-term speaking (Monologue, each student: about 5 minutes)

Now we come to the long-term speaking task.

I'd like you to talk about your ideas. I'm just going to listen.

Here is your task sheet, ... (choose candidate A).

After giving task sheet to candidate ...

Please take your time and read the task carefully. Start if you feel ready.

I'd like you to start now, ... (use candidate's name)

If there is a communication breakdown, the interlocutor should invite the candidate to talk about one specific aspect of the task:

Tell me something about.../What do you think about ...?

Where/when/what/why/...?

When candidate has finished the task ...

Thank you.

Now I'd like you to talk about your ideas, ... (choose candidate B).

I'm just going to listen.

Here is your task sheet.

After giving task sheet to candidate ...

Please take your time and read the task carefully.

Start if you feel ready.

I'd like you to start now, ... (use candidate's name).

If there is a communication breakdown (see above).

When candidate has finished the task ...

Thank you.

Mediation (each student: about 5 minutes)

Now we come to the mediation.

I'd like to start with you first, ... (use name of candidate A).

You (use name of candidate A) **have to mediate between your partner** (candidate B) **and me. You have to speak German and English. You can ask your partner to say something again if you don't understand him/her.**

Please listen to the following situation. (Read out the situation to both students, while candidate B is looking at his information sheet at the same time).

I'll start if you feel ready. (Start asking questions → Material für die Lehrkraft)

After candidate A has finished ...

Thank you.

Now it's your turn, ... (use name of candidate B).

You (use name of candidate B) **have to mediate between your partner** (candidate A) **and me. You have to speak German and English. You can ask your partner to say something again if you don't understand him/her.**

Please listen to the following situation. (Read out the situation to both students, while candidate A is looking at his information sheet at the same time).

I'll start if you feel ready. (Start asking questions → Material für die Lehrkraft)

Rounding off the examination

Thank you ... and ... (names of the candidates).

That's the end of the test for you.

Bewertung der mündlichen Sprachkompetenz Englisch					
Name:		Klasse:		Datum:	
10	geschickt, spontan, Kommunikationsabsicht klar zu erkennen, angenehm normales Sprechtempo	10	vollständige und ausführliche Darlegung, logisch aufgebaut, einfallsreich	10	richtig, treffend, flexibel
8	normales Zögern beim Nachdenken, z. T. Suche nach passenden Ausdrücken	8	wirkungsvoll, geringfügige Ungenauigkeiten, logisch	8	angemessener Wortschatz, meistens treffend
6	noch zusammenhängend und Äußerung verständlich, aber kein konstanter Redefluss	6	mit Einschränkungen, nicht immer logisch	6	eingeschränkt, nicht immer adäquat
4	Verzögerungen erfordern viel Geduld vom Zuhörer, schwer verständlich	4	lückenhaft, gedankenarm, kaum logischer Aufbau	4	vage, ungenau
2	konfus, schwer zu folgen	2	Thema kaum getroffen; kein Zusammenhang	2	sehr eingeschränkt, kaum verständlich
0	keine Leistung	0	keine Leistung	0	keine Leistung
Flüssigkeit		Inhalt		Wortschatz	
Gesamtpunktzahl: ____ / 50					
Aussprache / Intonation		Sprachmittlung		Grammatische Korrektheit	
5	angemessene Aussprache und Intonation, leichter dt. Akzent, sehr gut zu verstehen	10	vermittelt durchgängig sinngemäß und korrekt zwischen beiden Mediationspartnern	5	fast keine Fehler; verwendet auch komplexe grammatische Strukturen weitgehend korrekt
4	leichte Aussprachefehler	8	vermittelt im Großen und Ganzen sinngemäß und korrekt zwischen beiden Mediationspartnern	4	Grundstrukturen sicher; komplexe Strukturen sind weniger korrekt
3	Akzent, Normverstöße, die die Kommunikation nicht beeinträchtigen	6	vermittelt ausreichend sinngemäß und korrekt zwischen beiden Mediationspartnern	3	einige Fehler, welche die Kommunikation aber nicht einschränken
2	starker Akzent, oft Verständigungsschwierigkeiten	4	kann nur mit Schwierigkeiten zwischen den beiden Mediationspartnern vermitteln	2	Grundstrukturen oft falsch; Verständnis erschwert
1	Kommunikation wird gestört	2	kann nur mit sehr großen Schwierigkeiten zwischen den beiden Mediationspartnern vermitteln	1	Kommunikation gestört
		0	keine Leistung		
Unterschriften der Prüfenden:					

Gesamtbewertung einer Abschlussarbeit

Berechnung der Gesamtnote

Die Gesamtnote einer Abschlussarbeit im Fach Englisch ergibt sich durch die Addition der erreichten Punkte der sprachpraktischen Prüfung (maximal 50) und der Punkte aus dem *Paper-Pencil*-Teil (schriftlicher Prüfungsteil, maximal 50). Das **Ergebnis** des **sprachpraktischen Teils** wird den Prüflingen **nicht gesondert bekannt gegeben** (vgl. Erlass „Durchführungsbestimmungen“).

Listening Comprehension, Reading Comprehension, Writing		Possible Points
LC 1	AMAZING ADVENTURERS: 80 DAYS AT SEA	6
LC 2	VEGETARIAN SHOES	7
RC 1	WORLD FOOD CHAMPIONSHIPS	6
RC 2	THE DISAPPEARING HONEYBEE	7
W	FORMAL LETTER: SAVE THE BEES!	24
Test Points Paper-Pencil		50

Speaking/Mediation		Possible Points
SP/M	Test Points Speaking/Mediation (see assessment sheet)	50

Total Points		100
---------------------	--	------------

Gesamtbewertung einer Abschlussarbeit:

Die ermittelte Gesamtpunktzahl **für beide Teile einer Abschlussprüfung MSA**

- schriftlicher Teil (*listening – reading – writing*)
- sprachpraktischer Teil (*speaking – mediation*)

ergibt folgende Noten:

Punkte	100 – 92	91 – 81	80 – 67	66 – 50	49 – 30	29 – 0
Note	1	2	3	4	5	6

